

(7) Tuangia te ururua kia tupu whakaritorito te harakeke.—Clear off the entanglements that the young shoots of the flax-bush may grow vigorously.

KORE MAHI, MANGERE, PUKU KAI.

(1) Hohonu kaki, papaku uaua!—Deep throat, shallow sinews!

(2) Ka kai kopu, ka iri whata. Kei te naua te kore.—He fills his belly: he puts it away; the sinews are absent (but no wish to work).

(3) Kei te raumati ka kitea e koe te tupu!—When summer comes you will then find it by its sprout!

(4) E noho tena te au o Waikato hei kawē i a koe.—Sit on, there are the currents of the Waikato to take thee!

(5) He hoanga tangata tahi he ngahuru puta noa.—At planting time single-handed; at harvest all around.

(6) He hoa ngahuru, taha ke raumati. (He kupu enei i manaakitia e Te Hapuku).—A friend in harvest, but not in summer.

(7) Taringa muhu kai.—Ears on the qui vive for food.

(8) Pikipiki motumotu, ka hokia he whanaunga.—Constantly returning because he was a relation.

HE KAI-A-WAHA, HE NGUTU KORERO.

(1) He pata ua ki runga, he ngutu korero ki raro.—A rain drop above, a human lip below.

(2) He tao rakau e karohia ka taha; tena he tao ki te wero-hanga atu tu tonu.—A thrown spear warded off will pass you by; but a spoken spear thrown will cause wounds.

(3) Kai te katokato ahau i te rau o te pororua.—I am gathering the bitter leaves of the thistle.

(4) Tenei te whakangungu nei ki nga tara-a-whai o Araiteuru.—Here I am opposed to the stings of the sting-rays of Araiteuru.

(5) Kia eke ahau ki runga ki te puna o Tinirau.—I may climb upon the well of Tinirau.

(6) Aweawe ana nga korero i runga o Maunga Piware.—Gas-bag flaks on Mount Piware.

(7) Tangaroa pu kanohi nui.—Large-eyed Tangaroa (he can see everything).

(8) E! kei whawhati noa mai i te rau o te rata.—Ah; don't pluck the blossoms of the rata tree!

(9) Ko Maui tinihanga. Ko Maui whare kino.—Maui deviser. Maui of the ill-famed house.

(10) Ko korua pea ko tama-arero i haere tahi mai?—Perhaps you and False-tongue came together.

(11) Ka mahi te tamariki wawahi tahaa!—The thoughtless children (calabash-breakers) now begin.